

# Indagine di mercato del / Marktanalyse vom 10.04.25

**Facciamo presente che nell'indagine di mercato del 10.04.25 abbiamo indicato l'indirizzo PEC sbagliato, pertanto proroghiamo la scadenza al 09.05.2025.**

**Wir weisen darauf hin, dass wir in der Marktanalyse vom 10.04.25 die falsche PEC-Adresse angegeben haben, daher verlängern wir die Frist bis zum 09.05.2025.**

**PEC corretta: [purchasing@pec.unibz.it](mailto:purchasing@pec.unibz.it)**

<b>Indagine di mercato per il servizio di corriere per la biblioteca universitaria</b>	<b>Marktanalyse zum Kurierdienst für die Universitätsbibliothek</b>
<b>IDO 15482</b>	

Gentili Signore e Signori,		Sehr geehrte Damen und Herren,
la Libera Università di Bolzano (di seguito anche solo unibz) intende acquistare quanto segue:		die Freie Universität Bozen (im Folgenden auch kurz unibz) beabsichtigt Folgendes anzukaufen:
<b>Descrizione del servizio</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Servizio di trasporto per lo scambio di materiale tra le diverse sedi della Biblioteca di unibz in provincia;</li> <li>• La merce (90% libri) verrà spedita in contenitori impilabili (misure 40x32x30 cm) o cartoni chiusi, messi a disposizione da unibz;</li> <li>• Principalmente si prevedono circa 100 spedizioni al mese, con un peso medio di 30 kg a viaggio. A questi vanno aggiunte, in misura minore, una serie di spedizioni negli scaglioni superiori (vedi allegato A);</li> <li>• servizio attivo per 4 anni a partire indicativamente dal 01.05.2025 al 30.04.2029, con la possibilità di provvedere, dopo la conclusione del primo anno del servizio, alla revisione del tariffario come previsto dall' art. 60 del D.Lgs. n. 36/2023. La revisione</li> </ul>		<b>Beschreibung der Dienstleistung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Transportdienst für den Materialaustausch zwischen den verschiedenen Standorten der Bibliothek in der Provinz;</li> <li>• Die Ware (90% Bücher) wird in stapelbaren Containern (Maße 40x32x30 cm) oder in geschlossenen Kartonen, die von unibz zur Verfügung gestellt werden, verschickt;</li> <li>• Voraussichtlich sind monatlich ca. 100 Fahrten mit einem Durchschnittsgewicht von 30 Kg pro Fahrt zu tätigen. Zu diesen kommen, in kleinerem Umfang, eine Reihe von Sendungen in den oberen Gewichtsklassen (siehe Anhang A) hinzu;</li> <li>• Die Dienstleistung ist für 4 Jahre gültig, die indikativ vom 01.05.2025</li> </ul>

<p>dei prezzi può essere richiesta una sola volta per ciascuna annualità ed è riconosciuta per ogni singola voce se le variazioni accertate risultano superiori al 5 per cento del tariffario offerto in sede della presente indagine di mercato e opera nella misura dell'80 per cento del valore eccedente la variazione del 5% applicata alle prestazioni da eseguire;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• obbligatoria la tracciatura della spedizione;</li> <li>• consulente telefonico (no risponditori IVR e AI) dedicato a unibz per richieste e informazioni sulle modalità di erogazione del servizio;</li> <li>• messa a disposizione mensile di tabella in formato excel o altro formato aperto simile anche online contenente i dati delle singole spedizioni, per consentire il controllo dettagliato della fattura mensile;</li> </ul> <p>Le tratte da coprire saranno, in via estimativa, le seguenti:</p> <p>-30% unibz Bolzano centro-&gt;Bressanone e ritorno (frequenza giornaliera)  -30% unibz Bolzano centro-&gt; unibz NOI Techpark e ritorno (frequenza giornaliera)  -12% unibz Bolzano centro-&gt;Brunico (Biblioteca Civica) e ritorno  -12% Bressanone-&gt;Brunico (Biblioteca Civica) e ritorno  -8% Bressanone-&gt;Silandro (Biblioteca Civica) e ritorno  -8% Merano (Biblioteca Civica) -&gt;Bressanone e ritorno</p> <p>È richiesta un'offerta che preveda un costo unitario per singolo viaggio per i seguenti scaglioni:</p> <p>fino a 50 kg  fino a 75 kg  fino a 100 kg  oltre i 100 kg per scaglioni da 50 kg.</p> <p>Nel costo del trasporto dovranno essere compresi tutti i costi assicurativi (es.</p>		<p>bis zum 30.04.2029 laufen, mit der Möglichkeit, nach Beendigung des ersten Vertragsjahres den Tarif gemäß Art. 60 des GvD 36/2023 anzupassen. Die Preisanpassung kann pro Vertragsjahr nur einmal beantragt werden und erfolgt, wenn die festgestellten Änderungen für jede einzelne Position mehr als 5 Prozent des im Zuge dieser Markterhebung angebotenen Tarifs betragen und sie erfolgt zu 80 Prozent des Betrages, der die Änderung von 5% der auszuführenden Leistung übersteigt.;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• die obligatorische Verfolgung der Sendung;</li> <li>• Telefonberater (keine IVR- und AI-Responder) für die unibz für Anfragen und Informationen über die Erbringung des Dienstes;</li> <li>• monatliche Bereitstellung einer Tabelle in Excel oder einem ähnlichen offenen Format auch online, die aggregierten Daten zu Bestimmungsort (Land), Sendungsart und Sendungsgröße enthält;</li> </ul> <p>Es sind voraussichtlich folgende Strecken abzudecken:</p> <p>-30% unibz Bozen Zentrum-&gt;Brixen und retour (täglich)  -30% unibz Bozen Zentrum-&gt;unibz NOI Techpark und retour (täglich)  -12% unibz Bozen Zentrum-&gt;Bruneck (Stadtbibliothek) und retour  -12% Brixen-&gt;Bruneck (Stadtbibliothek) und retour  -8% Brixen-&gt;Schlanders (Stadtbibliothek) und retour  -8% Meran (Stadtbibliothek) -&gt; Brixen und retour</p> <p>Das Angebot soll den Einzelpreis pro Fahrt für folgenden Gewichtsstufen beinhalten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• bis zu 50 Kg</li> <li>• bis zu 75 Kg</li> <li>• bis zu 100 Kg</li> <li>• über 100 Kg in 50 Kg-Stufen.</li> </ul>
--	--	--

<p>l'assicurazione sui beni trasportati "CMR") e gli oneri accessori.</p>		<p>Die Transportkosten müssen alle Versicherungskosten (z.B. Versicherung der transportierten Güter "CMR") und Nebenkosten beinhalten.</p>
<p><b>Luogo e orari di esecuzione della prestazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>per le seguenti sedi il servizio dovrà essere svolto quotidianamente dal lunedì al venerdì con consegna tassativa entro le 24h, esclusi i giorni di chiusura di unibz, rispettando i seguenti orari:</li> <li><b>unibz Bolzano centro:</b> Piazza Università 1 – 39100 Bolzano Ritiro/consegna tra le ore 13:00 e le 15:00</li> <li><b>unibz NOI Techpark</b> Via Buoizzi 1 – 39100 Bolzano Ritiro/consegna tra le ore 10:00 – 12:00 o le 13:00 – 16:00</li> <li><b>unibz Bressanone:</b> viale Ratisbona 16  Ritiro/consegna tra le ore 10:00 – 12:00</li> <li>L'esatto arco di tempo ed orario di ritiro dovrà essere individuato dal concorrente, nei limiti di cui al precedente punto, in sede di offerta e costituirà condizione contrattuale di carattere essenziale.</li> <li>Il servizio per la sede di Unibz-Brunico e le Biblioteche civiche di Silandro e Merano, sarà attivo al bisogno, indicativamente due volte in settimana, e prevede il ritiro e la consegna della merce sempre entro le 24h presso tutte le sedi indicate nel modulo A.</li> </ul>		<p><b>Ort und Uhrzeit der Leistung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Für die folgenden Standorte muss der Dienst täglich von Montag bis Freitag mit zwingender Lieferung innerhalb von 24 Stunden erbracht werden, ausgenommen die Schließungstage der unibz, unter Einhaltung der folgenden Zeiten:</li> <li><b>unibz Bozen Zentrum:</b> Universitätsplatz 1 - 39100 Bozen Abholung/Zustellung zwischen 13:00 und 15:00 Uhr</li> <li><b>unibz NOI Techpark</b> Buoizzi Straße 1 - 39100 Bozen Abholung/Zustellung zwischen 10:00 - 12:00 oder 13:00 - 16:00 Uhr</li> <li>- <b>unibz Brixen:</b> Regensburger Allee 16 Abholung/Zustellung zwischen 10:00 - 12:00 Uhr</li> <li>Der genaue Zeitrahmen und die Abholzeit müssen vom Bieter innerhalb der im vorstehenden Punkt genannten Grenzen bei der Angebotsabgabe angegeben werden und stellen eine wesentliche Bedingung des Vertrags dar.</li> <li>Der Dienst für die Standorte Bruneck, Schlanders und Meran, wird nach Bedarf, etwa zweimal wöchentlich tätig sein und sieht die Abholung und Zustellung von Waren immer innerhalb von 24h bei allen auf dem Formular A angegebenen Dienststellen vor.</li> </ul>

<p><b>Durata:</b> L'incarico avrà una durata di 4 anni indicativamente dal 01.05.2025 fino al 30.04.2029.</p>		<p><b>Laufzeit:</b> Die Beauftragung hat eine Dauer von 4 Jahren, voraussichtlich vom 01.05.2025 bis zum 30.04.2029.</p>
<p><b>Ogni interessato può presentare un preventivo compilando obbligatoriamente la tabella dell'allegato A – offerta economica</b></p>		<p><b>Jeder Interessent kann ein Angebot abgeben, indem er die Tabelle in Anhang A - Wirtschaftliches Angebot – verpflichtend ausfüllt</b></p>
<p>I preventivi devono pervenire entro le ore 12:00 del giorno 28.04.2025 tramite PEC a purchasing@pec.unibz.it.</p>		<p>Die Kostenvoranschläge müssen bis zum 28.04.2025 um 12 Uhr mittags mittels PEC an purchasing@pec.unibz.it eingereicht werden.</p>
<p>La presente indagine di mercato ha quale finalità esclusiva un sondaggio del mercato e non costituisce avviso di una procedura di gara. L'indagine di mercato si conclude con la ricezione e la conservazione agli atti delle offerte pervenute.</p>		<p>Diese Marktanalyse dient ausschließlich der Marktsondierung und leitet kein Ausschreibungsverfahren ein. Die Marktanalyse endet mit dem Eingang und der Aufbewahrung der eingegangenen Angebote in den Akten.</p>
<p>Successivamente si procederà con formale affidamento diretto nei confronti dell'operatore economico che avrà presentato l'offerta più adatta ai fabbisogni della Libera Università di Bolzano.</p>		<p>Anschließend wird eine formelle Direktvergabe zugunsten des Wirtschaftsteilnehmers erfolgen, der das geeignetste Angebot für die Bedürfnisse der Freien Universität Bozen vorgelegt hat.</p>
<p>Con la presentazione di un'offerta si accettano tutte le condizioni indicate nella presente indagine di mercato.</p>		<p>Mit der Abgabe eines Angebots werden alle in der gegenständlichen Marktanalyse genannten Bedingungen angenommen.</p>
<p>Le offerte verranno valutate secondo il criterio del prezzo più basso.</p>		<p>Die Angebote werden nach dem Kriterium des niedrigsten Preises bewertet.</p>
<p>Fin da ora si fa presente, che l'affidamento diretto verrà espletato attraverso il portale della Provincia Autonoma di Bolzano SICP (<a href="http://www.bandi-altoadige.it">www.bandi-altoadige.it</a>). L'operatore economico, che ha presentato l'offerta più adatta, di conseguenza, si obbliga con la presentazione dell'offerta ad iscriversi <b>nell'elenco telematico</b> del portale SICP, qualora non vi sia già registrato.</p>		<p>Es wird darauf hingewiesen, dass die Direktvergabe über das Portal der Autonomen Provinz Bozen ISOV (<a href="http://www.ausschreibungen-suedtirol.it">www.ausschreibungen-suedtirol.it</a>) abgewickelt wird. Der Wirtschaftsteilnehmer, der das geeignetste Angebot abgegeben hat, verpflichtet sich mit der Abgabe des Angebots, sich ins <b>telematische Verzeichnis des ISOV-Portals</b> einzutragen, sofern die Eintragung nicht bereits erfolgt ist.</p>
<p>Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:</p>		<p>Die interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- iscrizione al registro delle imprese per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Eintragung im Handelsregister für Tätigkeiten, die gemäß Art. 100 Abs. 3 des GvD Nr. 36/2023 i.g.F. im</li> </ul>

100 comma 3 del D.Lgs. 36/2023 e ss.mm.ii;		Zusammenhang mit der zu vergebenden Leistung stehen;
- assenza dei motivi di esclusione di cui agli art. 94 e 95 del D.Lgs. 36/2023 e ss.mm.ii.		- Fehlen der Ausschlussgründe gemäß Art. 94 und 95 des GvD Nr. 36/2023 i.g.F..
Il possesso dei sopraesposti requisiti dovrà essere attestato dall'operatore economico, che avrà presentato l'offerta più adatta, a mezzo di una relativa dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. Altresì dovrà produrre una dichiarazione inerente alla tracciabilità dei flussi finanziari. Tali documenti, che verranno messi a disposizione da unibz, dovranno essere firmati digitalmente dal legale rappresentante e inoltrati alla stazione appaltante richiedente, pena il mancato perfezionamento della procedura di affidamento diretto.		Der Besitz der obgenannten Voraussetzungen muss vom Wirtschaftsteilnehmer, der das geeignetste Angebot abgegeben hat, mit einer Erklärung zum Ersatz einer Bescheinigung gemäß Art. 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 nachgewiesen werden. Zudem muss eine Erklärung bezüglich der Rückverfolgbarkeit der Geldmittel abgegeben werden. Diese Dokumente, welche von der unibz zur Verfügung gestellt werden, müssen vom gesetzlichen Vertreter digital unterzeichnet und der Vergabestelle übermittelt werden. Dies bei sonstigem Nichtabschluss der Direktvergabe.
Offerte che non prevedono tutte le posizioni richieste non verranno prese in considerazione.		Angebote, die nicht alle angeführten Positionen berücksichtigen, werden ausgeschlossen.
<b><u>Affinché l'offerta possa essere presa in considerazione è necessario che riporti la seguente dicitura:</u></b>		<b><u>Damit das Angebot berücksichtigt werden kann, muss es folgende Beschriftung aufweisen:</u></b>
- <b>Indicazione del contratto collettivo (CCNL) applicato ai propri dipendenti insieme al codice CNEL</b> <b>NB: dato da indicare nell'allegato A – offerta economica</b>		- <b>Angabe des auf das Personal angewendeten Kollektivvertrages (CCNL) mit Angabe des CNEL Kodexes</b> <b>NB: in Anhang A anzugeben - wirtschaftliches Angebot</b>
<b><u>Condizioni di fornitura e di pagamento:</u></b>		<b><u>Leistungs- und Zahlungsbedingungen:</u></b>
- L'offerta dovrà essere valida per almeno 120 giorni;		- Das Angebot muss eine Gültigkeit von mindestens 120 Tagen aufweisen;
- La prestazione deve avvenire per il termine indicato di 4 anni. In caso di inadempimento entro il termine sopra indicato, sarà applicata una penale per ogni giorno iniziato di ritardo pari all'uno per mille (1‰) del valore della prestazione non eseguita ovvero eseguita in ritardo;		- Die Leistung muss innerhalb des angegebenen Zeitraums von 4 Jahren erfolgen. Bei nicht fristgerechter Leistungserbringung wie oben beschrieben wird eine Verzugsstrafe von einem Promille (1‰) pro angebrauchten Tag vom Wert der nicht erbrachten Leistung bzw. der verspätet erbrachten Leistung eingehoben;
- La prestazione deve avvenire nei tempi indicati nel presente bando. Nel caso di 5 consegne/ritiri in ritardo nell'arco temporale di 30 giorni, rispetto a quanto stabilito nel presente bando, la stazione appaltante, in aggiunta		- Die Dienstleistung muss innerhalb der in dieser Ausschreibung angegebenen Fristen erbracht werden. Im Falle von 5 Lieferungen/Rücknahmen, die im Unterschied zu den Angaben in dieser

<p>all'applicazione delle penali di cui sopra, può procedere anticipatamente con la risoluzione dal contratto;</p>		<p>Ausschreibung innerhalb von 30 Tagen verspätet erfolgen, kann der Auftraggeber, zusätzlich zur Anwendung der oben genannten Verzugsstrafen, den Vertrag im Voraus kündigen;</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'offerta deve essere omnicomprensiva e comprendere tutte le attività per l'esecuzione del servizio richiesto;</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Angebot muss allumfassend sein und alle Leistungen beinhalten, die für die Ausführung der Dienstleistung notwendig sind;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- La fatturazione avviene mensilmente ed il pagamento verrà effettuato esclusivamente a mezzo bonifico bancario, a 60 giorni data fattura e condizionatamente all'accertamento della regolare esecuzione della prestazione. Non è ammesso il pagamento anticipato.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Rechnungsstellung erfolgt monatlich und die Zahlung erfolgt innerhalb 60 Tage ab Rechnungsdatum und Feststellung der ordnungsgemäßen Ausführung der Leistung. Die Vorauszahlung ist nicht zulässig.</li> </ul>
<p>Si fa presente che la Libera Università di Bolzano è soggetta alla fatturazione elettronica e allo Split Payment.</p>		<p>Es wird darauf hingewiesen, dass die Freie Universität Bozen der elektronischen Rechnung und dem Split Payment unterliegt.</p>
<p>Si precisa, che <u>l'eventuale incarico di importo superiore a € 40.000 IVA esclusa è assoggettato alla presentazione della garanzia definitiva nella misura del 2% dell'importo contrattuale, come previsto dall'art. 117 D.Lgs. 36/2023 e dall'art. 36 L.P. 16/2015, ed al pagamento dell'imposta di bollo da parte dell'operatore economico, come previsto dall'art. 18 comma 10 e dall'allegato I.4 del D.Lgs. 36/2023.</u> A tal fine dovrà essere inoltrata la garanzia definitiva nonché la conferma di avvenuto pagamento dell'imposta di bollo con F24 ELIDE prima dell'incarico.</p>		<p>Weiters wird darauf hingewiesen, dass <u>die eventuelle Beauftragung mit einem Betrag über € 40.000 zzgl. MwSt. gemäß Art. 117 GvD 36/2023 und Art. 36 L.G. 16/2015 einer endgültigen Sicherheit in Höhe von 2% des Vertragswertes und gemäß Art. 18 Absatz 10 und Anlage I.4 des GvD 36/2023 der Zahlung einer Stempelsteuer durch den Wirtschaftsteilnehmer unterliegt.</u> Diesbezüglich muss vor der Beauftragung die endgültige Sicherheit sowie die Bestätigung der erfolgten Bezahlung der Stempelsteuer mittels F24 ELIDE übermittelt werden.</p>
<p><b>Informativa ai sensi dell'art. 13 Reg UE 2016/679 "Regolamento Europeo in materia di protezione dei dati personali"</b></p>		<p><b>Datenschutzbelehrung im Sinne des Artikel 13 Reg UE 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung"</b></p>
<p>La presente informativa rappresenta un adempimento previsto dal Regolamento (UE) 2016/679, Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (d'ora in poi, GDPR), che, ai sensi degli artt. 13 e 14, prevede l'obbligo di fornire ai soggetti interessati le informazioni necessarie ad assicurare un trattamento dei propri dati personali corretto e trasparente.</p>		<p>Vorliegende Datenschutzinformation wurde auf der Grundlage der Europäischen Verordnung (EU) 2016/679, Datenschutz-Grundverordnung (nachfolgend DSGVO) erstellt, die in Artikel 13 und 14 die Verpflichtung vorsieht, betroffenen Personen nötige Informationen mitzuteilen, um eine faire und transparente Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten zu gewährleisten.</p>
<p><b>1. Soggetti del trattamento</b></p>		<p><b>1. Akteure der Verarbeitung</b></p>

<b>1.1</b> Titolare del trattamento è la Libera Università di Bolzano, con sede legale in Piazza Università n. 1, 39100 Bolzano, nella persona del Presidente e legale rappresentante pro tempore.		<b>1.1</b> Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Freie Universität Bozen, mit Rechtssitz in 39100 Bozen, Universitätsplatz 1, in der Person des Präsidenten und gesetzlichen Vertreters pro tempore.
<b>1.2</b> Il Privacy Officer della Libera Università di Bolzano può essere contattato al seguente indirizzo mail: <a href="mailto:privacy@unibz.it">privacy@unibz.it</a> .		<b>1.2</b> Der Datenschutzbeauftragte der Freien Universität kann unter folgender Email Adresse kontaktiert werden kann: <a href="mailto:privacy@unibz.it">privacy@unibz.it</a> .
<b>2. Finalità del trattamento cui sono destinati i dati</b>		<b>2. Zweck der Datenverarbeitung</b>
<b>2.1</b> I dati personali da Lei forniti sono trattati per la gestione della procedura concorsuale con eventuali misure precontrattuali e per la gestione delle graduatorie (ove previste nel bando) che comprende anche la pubblicazione della graduatoria sulla pagina web dell'Ateneo. Il trattamento include anche eventuali controlli delle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 71 DPR 445/2000 (vedi punto 4.2).		<b>2.1</b> Die von Ihnen übermittelten personenbezogenen Daten werden für die Abwicklung des Auswahlverfahrens mit eventuellen vorvertraglichen Maßnahmen und für die Verwaltung der Ranglisten verarbeitet. Dies schließt auch die Veröffentlichung der Ranglisten (sofern von der Ausschreibung vorgesehen) auf der Webseite der Universität mit ein. Die Verarbeitung schließt auch eventuelle Kontrollen der Ersatzerklärungen gemäß Art. 71 D.P.R. 445/2000 mit ein (siehe Punkt 4. 2).
<b>2.2</b> È possibile che il trattamento comprenda anche categorie particolari di dati (es. stato di salute e disabilità, etc.) nonché dati personali relativi a condanne penali e reati ai sensi dell'art. 10 GDPR.		<b>2.2</b> Es ist möglich, dass auch Daten besonderer Datenkategorien gemäß Art. 9 DSGVO (wie z.B. Gesundheitsdaten, Daten zu Behinderungen usw.), sowie personenbezogene Daten über strafrechtliche Verurteilungen oder Straftaten (Art. 2 D.P.R. Nr. 3/1957) gemäß Art. 10 DSGVO verarbeitet werden.
<b>2.3</b> I dati personali dei candidati sono trattati dai componenti della commissione, e dagli uffici amministrativi preposti all'ufficio acquisti della Libera Università di Bolzano.		<b>2.3</b> Dazu werden Ihre personenbezogenen Daten von den Mitgliedern der Auswahlkommissionen und den beauftragten MitarbeiterInnen des Einkaufsbüros der Freien Universität Bozen verarbeitet.
<b>3. Modalità del trattamento e durata di conservazione dei dati</b>		<b>3. Modalität der Verarbeitung und Speicherdauer</b>
<b>3.1</b> Il trattamento dei dati avverrà in modo da garantirne la sicurezza e della protezione dei dati nel pieno rispetto di quanto previsto dal "Regolamento Europeo" e dalla legislazione nazionale in materia di protezione dei dati e potrà essere effettuato mediante operazioni manuali e/o l'utilizzo di strumenti informatici e/o telematici.		<b>3.1</b> Die Verarbeitung der Daten erfolgt unter Wahrung der Sicherheit und des Datenschutzes gemäß den europäischen und einschlägigen nationalen Bestimmungen zum Datenschutz. Die personenbezogenen Daten können händisch und/oder mit elektronischen und/oder telematischen Hilfsmitteln verarbeitet werden.
<b>3.2</b> Nel caso in oggetto le istanze di partecipazione alla selezione saranno conservate per 10 (dieci) anni. I verbali delle		<b>3.2</b> Im vorliegenden Fall werden die Gesuche für die Teilnahme an der Ausschreibung für 10 (zehn) Jahre aufbewahrt. Die

Commissioni esaminatrici con relativi allegati e i provvedimenti di approvazione e di conferimento saranno conservati illimitatamente.		Bewertungsprotokolle der Kommissionen nebst Anlagen sowie die Bewilligungsakte und die Zuweisungen der Vergaben werden unbegrenzt aufbewahrt.
<b>4. Elaborazione e ambito di comunicazione e diffusione dei dati</b>		<b>4. Verarbeitung, Mitteilung und Verbreitung der personenbezogenen Daten</b>
<b>4.1</b> Il trattamento dei dati personali raccolti viene effettuato dagli uffici incaricati e dalla commissione per la selezione, allo scopo adeguatamente istruiti ai sensi dell'art. 29 GDPR.		<b>4.1</b> Die personenbezogenen Daten können unter Einhaltung des Datenschutzkodex von unseren beauftragten Verwaltungsbüros und der Auswahlkommission, die hierfür im Sinne des Art. 29 DSGVO entsprechend angewiesen wurden, verarbeitet werden.
<b>4.2</b> In particolare i Suoi dati potranno essere comunicati ad altro soggetto pubblico per gli adempimenti connessi al controllo delle dichiarazioni sostitutive di cui all'art. 71 del D.P.R. 445/2000. Inoltre l'Ateneo può acquisire d'ufficio alcune informazioni per verificare le dichiarazioni presentate dai candidati (es. richiesta di verifica al casellario giudiziale, richieste di conferma dei titoli di studio a scuole, università, etc.; richiesta ai comuni dello stato di famiglia, etc.). I suoi dati potranno inoltre essere controllati dall' Agenzia per il procedimento e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture ai sensi dell' art. 5, comma 7 della LP 16/2015.		<b>4.2</b> Insbesondere können Ihre Daten, unter Einhaltung der Bestimmung der Datenschutzgrundverordnung, anderen öffentlichen Rechtsträgern für die Erfüllung der Kontrollen der Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 71 des D.P.R. Nr. 445/2000 mitgeteilt werden. Es ist zudem möglich, dass Ihre personenbezogenen Daten im Rahmen einer Kontrolle gemäß Art. 5, Abs. 7 des LG 16/2015 von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge - Modalitäten für die Verwendung der Verfahren kontrolliert werden.
<b>5. Natura del conferimento e base giuridica del trattamento</b>		<b>5. Natur der Übermittlung und Rechtmäßigkeit der Verarbeitung</b>
<b>5.1</b> Il conferimento dei dati è necessario per il conseguimento delle finalità di cui al punto 2.		<b>5.1</b> Ihre Daten sind für die Teilnahme am Auswahlverfahren und die Verarbeitung laut Art. 2 zwingend nötig.
<b>5.2</b> I dati personali sono trattati conformemente agli artt. 6, paragrafo 1, lett. (b, e, f), 9, paragrafo 2 (b, g, f) e 10 GDPR.		<b>5.2</b> Ihre Daten werden rechtmäßig gemäß Artikel 6, Absatz 1, Buchstabe b, e und f bzw. die Daten besonderer Datenkategorien gemäß Art 9 Absatz 2 b und g, f und 10 DSGVO verarbeitet.
<b>6. Esistenza di un processo decisionale automatizzato</b>		<b>6. Bestehen einer automatisierten Entscheidungsfindung</b>
<b>6.1</b> Lei non verrà sottoposto a una decisione basata unicamente sul trattamento automatizzato dei dati personali da Lei forniti, che produca effetti giuridici che la riguardano o che incidano in modo analogo significativamente sulla sua persona.		<b>6.1</b> Sie werden keiner Entscheidungsfindung unterworfen, die allein auf die automatisierte Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten basiert, die Ihnen gegenüber rechtliche Wirkung entfaltet oder Sie in ähnlicher Weise erheblich beeinträchtigt.
<b>7. Diritti dell'interessato</b>		<b>7. Rechte der betroffenen Person</b>

<p><b>7.1</b> Nella sua qualità di Interessato Lei gode dei diritti di cui alla sezione 2, 3 e 4 del capo III del GDPR (es. chiedere al titolare del trattamento: l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi; la limitazione del trattamento che lo riguardano).</p>		<p><b>7.1</b> Als Betroffener stehen Ihnen alle Rechte gemäß Kapitel III DSGVO zu (wie z.B. das Recht auf Auskunft über die personenbezogenen Daten, das Recht auf Berichtigung oder Löschung derselben, auf Einschränkung der Verarbeitung der personenbezogenen Daten).</p>
<p><b>7.2</b> Lei ha altresì il diritto di proporre reclamo a un'autorità di controllo (come p.es. il Garante della Privacy <a href="http://www.garanteprivacy.it/">http://www.garanteprivacy.it/</a>). In merito all'esercizio di tali diritti, Lei può inviare la Sua richiesta a <a href="mailto:privacy@unibz.it">privacy@unibz.it</a>.</p>		<p><b>7.2</b> Sie haben zudem gemäß Art. 77 DSGVO das Recht auf Beschwerde bei einer zuständigen nationalen Aufsichtsbehörde (wie u.a. Garante per la protezione dei dati personali). Für die Ausübung dieser Rechte schicken Sie Ihre Anfrage an <a href="mailto:privacy@unibz.it">privacy@unibz.it</a>.</p>
<p>Cordiali saluti</p>		<p>Mit freundlichen Grüßen</p>
<p>Libera Università di Bolzano</p>		<p>Freie Universität Bozen</p>
<p>Il RUP/Der EPV Dott. Michael Peer</p>		